

俄语举止行为动词的语义次范畴研究

田欣欣 杨晟楠

(哈尔滨理工大学外国语学院俄语系, 哈尔滨 150040)

提 要: 举止行为动词是俄语社会活动动词的一个重要次范畴, 对于解读人在参与社会活动过程中的举止行为至关重要, 因此本文将主要从构建举止行为动词的语义次范畴角度去理清该类动词的语义、语义次范畴标准、语义次范畴类型, 并尝试从共性及区分性语义参数着手呈现其次范畴的分布机制。

关键词: 俄语举止行为动词; 语义次范畴; 语义参数

中图分类号: H030

文献标识码: A

1 引言

俄罗斯语言学界 P. M. Гайсина (约 1973) 首次提出俄语举止行为动词 (глаголы поступка и поведения) 这个类别, 指出其语义界定遵循的主要是同义词组替换法, 即能由 держать себя (表现)、вести себя (表现)、поступать, совершать поступки (表现, 完成行为)、проявлять в поступках (行为当中表现出某种特质) 来替换的动词均可进入举止行为动词聚合体; 其后 Л. М. Васильев (1981) 和 И. Г. Галенко (1982) 提出了类似“举止行为动词的语义界定模式”; 基于此, Л. М. Васильев (1981) 和 О. П. Жданова (1985) 将情感评价要素引入举止行为动词语义的界定; 而 Е. В. Сенько (1990) 和 Н. Ю. Шведова (2007) 最终确定举止行为动词的核心成员。上述学者均认为, 举止行为动词词汇群是一个复杂的语义系统, 基于其典型语义特征可以构建一个语义核心稳定的多层级词汇分类树, 由顶层到底层的延展是语义细化及区分性语义特征渐显的过程。

我国学者对该类动词的描述不多, 多为与其相关的阐释动词, 诸如分析了阐释动词的语义内涵、特征及分类, 主要将阐释动词分为行为阐释动词和意见阐释动词。其中行为阐释动词属于概括活动范畴, 意见阐释动词属于意见评价范畴, 但并不是所有的概括活动范畴动词都属于阐释动词, 其中表示概括活动意义的行为动词, 如 предавать (背叛)、клеветать (诽谤)、изменять (背叛), 应属于阐释动词, 而表示具体活动意义的行为动词 капризничать (任性)、баловать (淘气) 虽包含评价意义, 应属于举止行为动词。孙寰 (2009: 44) 研究发现, 阐释动词语义中的“阐释性”参数与举止行为动词中的“评价性”相通。对于上述两类动词的相关性 Е. В. Падучева (2005) 和 Ю. Д. Апресян (2004) 也曾论述过, 对于部分动词, 如 изменять (背叛)、ошибаться (犯错) 等, 属于阐释还是举止动词学界说法不一。

2 举止行为动词的语义界定

俄罗斯语言学界因研究视角和任务的不同, 所划定的举止行为动词研究范围也不尽相

同。本文在已有研究基础上，引入举止行为动词语义次范畴化的标准和参数，并加以形式检验。通过对《俄语动词详解词典—意义描写》（Л. Г. Бабенко 1999）和《俄语语义词典》（IV）（Н. Ю. Шведова 2007）举止行为动词的词典释文整理后得出 6 种的释义模式，其中基础模式 4 种，扩展模式 2 种，具体如下：

释义模式①：вести (держаться) себя как-либо, кем, как кто（如何去表现自己，表现成谁，表现得像谁一样），例如：жематься — вести себя **жеманно**（装腔作势——表现得很矫揉造作）。

释义模式②：поступать как-либо, так, как кто（如何去表现，表现得像谁一样），例如：умничать — поступать **по-своему**, мудрить（自作聪明——表现得很自以为是）。

释义模式③：проявлять (в своём поведении) какое-либо качество, что-либо по отношению к кому-либо（在自己的行为中表现出什么特质，表现出对谁的态度），例如：скромничать — проявлять **излишне скромность**（过分谦虚——表现得过分谦虚）。

释义模式④：быть каким-л., кем-л.（成为什么样的人，成为谁），例如：капризничать — быть **капризным**（任性——做任性的人）。

释义模式⑤：同义词释义法，经过多层级阐释，依然可以落到“举止行为动词”的核心“行为(поступок)”和“举止(поведение)”上。例如：лебезить — **занскивать, угодничать**（谄媚——巴结、讨好）。

释义模式⑥：同义词释义法，主要的释义结构为 совершать (заниматься) +поступок (абстрактный)，例如：грешить — совершать **грех**（犯罪——完成罪恶的行为）；

грех — поступок **нарушения религиозных правил**（罪——破坏宗教规约的行为）；

грешить — совершать поступок, **нарушая правила**（犯罪——完成违规的行为）。

从中我们归纳出举止行为动词的共性语义参数为“自主性”“评价性”“方式性”。“自主性”指行为的发生由行为主体意志控制，且举止行为本身描述的就是将人的内在心理活动以外显的行为方式呈现出来的过程；“评价性”是指动词语义中包含说话人或信源主体对行为的主观评价，也“充分表达了说话人对该举止或行为的态度。”（О. П. Жданова 1982: 55）；“方式性”与“评价性”是相互贯通的，其中“方式性”是“评价性”的核心，是体现评价义的必要成分，二者相互融合。

综上，本文认为举止行为动词是指社会活动关系事件中，观察者主体基于自身认识、用意和态度等因素，对社会其他成员或社会团体的行为活动的性质、特点等做出某种评判、断言的动词。它充分反映了行为主体表现自我的行为方式，是可见层次的代表，是表示人如何行为处事的一类动词，常常伴有行为的同步观察者（也包括对在前行为的现时思考、观察）。概括起来，举止行为动词描写的是与人的性格、对他人的态度、生活习惯、处事方式有关的行为，并针对他人行为是否符合行为准则而进行主观评定的一类动词。

3 举止行为动词的语义次范畴标准

根据举止行为动词的典型语义 вести себя каким-л. образом, поступать как-л.（表现得怎么样）及总结出的释义模式，本文归纳出举止行为动词的共性语义参数为“自主性”“评价性”“方式性”，再结合《俄语动词详解词典—意义描写》和《俄语语义词典》（IV）中举止行为动词的语义分类标准，诸如“行为准则”“目的性”等参数，提出“行为规范性”“行为性质”“指向性”“目的性”“评价属性”作为划定举止行为动词各次范畴的区分性语义参数。

“行为规范性”指约定俗成或是明文规定的行为标准。本文将“行为规范性”参数分解为个人行为规范、集体行为规范、社会行为规范等 3 个指标。“个人行为规范”主要用于约束人的性格和生活方式类行为，例如：Захар **важничал** в дворне, не давал себе труда ни

поставить самовар, ни подмести полов. (扎哈尔在仆人当中傲气十足, 他既不屑于烧茶炊, 也不屑于扫地。) 句中的 *важничать* (妄自尊大) 描写的是行为主体的性格特征, 该行为违反了个人行为规范, 即妄自尊大的行为是主体盲目的自我认知; “集体行为规范” 主要用于约束人的态度和情感反应类行为, 因为该类行为具备明显的指向性特点, 是反映人与人之间关系的, 该类行为的标准应该是和谐的, 既不损害他人利益, 又应该在集体中发挥积极的作用, 例如: *Таня была нервна, грубила начальству.* (塔尼亚当时很激动, 顶撞了领导。) 句中的 *грубить* (说粗鲁的话) 描写的是行为主体对他人的消极态度, 违反了集体行为规范, 即说粗鲁的话的行为对他人是不友好且不和谐的; “社会行为规范” 主要体现为道德规范和法律规范, 约束人的行为在伦理和法律范畴内进行, 如果违反该类行为规范将会对社会造成影响。例如: *Ты сбежал во время боя. Короче говоря — дезертировал в бою.* (你在作战的时候逃跑了, 简单地说, 你当了逃兵。) 句中的 *дезертировать* (临阵脱逃) 描写的是行为主体实施了违反法律的行为, 违反了社会行为规范, 即战时当逃兵的行为是不合法的, 危害社会安全的。

“行为性质” 主要指行为的“持续性/界限性” 意义。“持续性” 的核心思想为举止行为的“连续性”, 主要体现在“同质性/异质性” 两个参数上, 两类动词在兼容共现上的区别主要在于同质类动词可兼容“频率语” “当下时间语” “确定时间语”, 而异质类动词则不能。“界限性” 指动词表达的延伸行为在时间量上加以限制的各种具体界限意义, 如行为过程的开始意义 (*раззадориться/激动起来*), 行为过程的终止意义 (*нагрубить/说许多粗鲁的话*)。“界限性” 的区别主要体现在行为的“开始/终止” 上, 据此将“界限性” 参数分化为“界限开始/界限终止” 两个参数, 两类特征在兼容共现上的区别主要在于能否同“突变意义” 副语兼容。

“指向性” 指行为主体在表现自我的过程中把明确的语义指向纳入行为内涵之中, “语义指向” 是举止行为表示的事件中主体行为对客体事物的达及性, 即该行为需要及于特定事物对象。“指向性” 参数主要分解为“语义定指性” 和“语义回指性”。具备“语义定指性” 的举止行为动词的语义实质是“阐明态度、建构关系”, 反映在配价结构上为二价以上的含主客体动词, 例如: *Он даже заискивал в госте, боясь, что гость обидится и уйдёт.* (他甚至对客人献媚, 担心客人会生气, 客人会走掉。) 句子行为的语义指向“客人”; 而具备“语义回指性” 的举止行为动词中多包含与人的性格及生活方式相关的语义要素, 其“指向性” 针对自身, 论其语义实质是“性格外显”, 其语义自足性较强, 反映在配价结构上为一价动词, 例如: *Муж обычно был чем-нибудь недоволен и капризничал по пустякам.* (丈夫平时总对什么不满, 为鸡毛蒜皮的小事闹。) 句中行为并无特定所指。

“目的性” 有时与“诱因性” 相符, 描述的是行为主体实施该行为的目的和诱因, 因举止行为描述的多为行为主体的生活方式及性情品质类特质, 所以“目的性” 并不是其典型特征, 而主要存在于表积极意义的“态度表达” 类动词中, 例如: *А сколько ты лакействовал, чтобы перепадали тебе крохи со стола господ!* (而你, 为了得到老爷们的一点点残羹剩饭, 竟不惜百般献媚巴结!) 句中“谄媚巴结” 的主要目的为“得到老爷们的残羹剩饭”, “目的性” 明显。“诱因性” 则多存在于表消极意义的“情绪反应” 类动词中, 例如: *Эви запаниковал оттого, что стал задыхаться от быстрой ходьбы и почувствовал себя обессиленным.* (艾维惊慌失措是由于他快步走得喘不过气来, 感到筋疲力尽。) 句中“惊慌失措” 的主要诱因为“快步走得喘不过气”, 其“行为诱因” 明显。

“评价属性” 描述的是对行为主体实施行为的评价所属的性质。因举止行为动词所包含的说话人的评价多为负面评价, 因此“评价属性” 所概括的并不是评价内容的“积极/消极” 属性, 而是“隐形/显性” 属性。其中“显性评价” 具备变化性、双面性。例如: *поступать безрассудно* (处事冒失), *поступать по принципу* (按原则行事), *поступать правильно* (做得对) 中的“评价性” 则体现为“显性评价”, 占据句法位。“隐性评价” 则具备稳定性,

指行为的“评价性”具备内含特征,不占据句法位,例如: Позвал я инженера, чтобы определил, где рыть, Тот *мудрил, мудрил*, говорил: копайте здесь。(我把工程师找来,让他确定一下在哪里挖,他自作聪明,然后说:那就在这儿挖吧。)句中的“自作聪明”的“评价性”则隐含在动词的语义中,并无相应句法体现。

综上,本文划分出的举止行为动词的语义次范畴分布图如下:

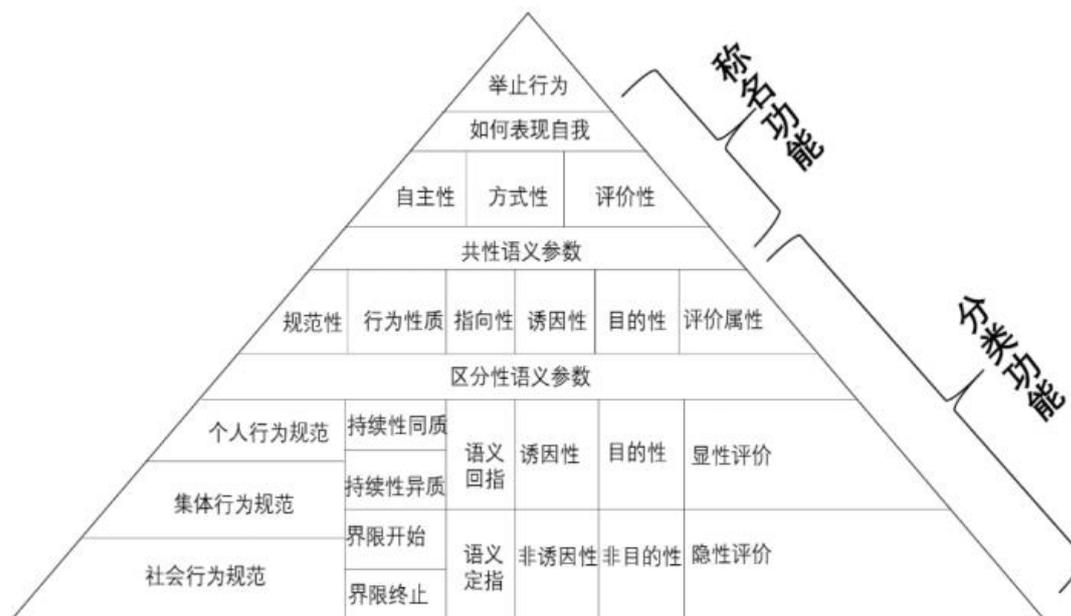


图: 举止行为动词语义次范畴标准层级分布

4 举止行为动词的语义次范畴体系

本文基于共性及区分性语义参数,将举止行为动词划分为“生活方式”类动词、“性情品质”类动词、“态度表达”类动词、“情绪反应”类动词、“社会影响”类动词。下面从各语义参数入手,对这5个次范畴动词展开语义分析。

4.1 “生活方式”类动词

“生活方式”类动词,主要指行为主体保持着某种生活方式。

“生活方式”类动词属于个人行为规范范畴内的典型动词,该类动词一般具有负面评价意义。例如: Смолоду офицеры *цеголяют, барствуют*。(军官们从年轻时起就讲究衣着,饱食终日,无所事事。)

“生活方式”类动词具备泛时持续意义,并无“界限性”体现,属于其中的异质行为类动词,该类动词常兼容“持续时间”语。例如: Бригада *целый день бездельничает*。(作业队无所事事地空闲了一整天。)

“生活方式”类动词具备“语义回指性”,即行为回指向语义主体本身,与其他人无关,例如: Хватит бездельничать, пора тебе приниматься за работу。(你已经闲散够了,该开始工作了。)

“生活方式”类动词具备“隐性评价”。例如: Мы работаем, а она *дармоедничает*。(我们干活,她吃闲饭。)句中的负面评价语隐含于动词语义中。

综上,“生活方式”类动词具备 [+个人行为规范]、[+异质性]、[+语义回指性]、[+非诱因性]、[+非目的性]、[+隐性评价]特征。

4.2 “性情品质”类动词

“性情品质”类动词主要指行为主体实施的行为是对其性情品质的一种呈现。

“性情品质”类动词属于个人行为规范范畴内的典型动词，例如：*Из-за чего суетятся, актёрствуют, самые презренные люди?*（为何这些无耻之徒忙来忙去，卑躬屈膝？）

“性情品质”类动词具备泛时持续意义，并无“界限性”体现，该类动词一般常兼容“持续时间”语，例如：*Глеб постоянно ленится, не любит убирать комнаты.*（格列布很懒，不喜欢收拾房间。）

“性情品质”类动词具备“语义回指性”，例如：*Автор мудрствует и любит свои мудрствованиями.*（作者往往故弄玄虚而且还对此颇为欣赏。）

“性情品质”类动词具备“隐性评价”，评价隐含于动词语义中，并无相应句法表现，例如：*Он опытный врач, но очень уж осторожничает.*（他是一位有经验的医生，可是太谨小慎微。）

综上，“性情品质”类动词具备 [+个人行为规范]、[+异质性]、[+语义回指性]、[+非诱因性]、[+非目的性]、[+隐性评价]特征。

4.3 “态度表达”类动词

“态度表达”类动词主要指行为主体对他人的一种态度，该类动词一方面体现了主体的处事态度，另一方面也突出了构建关系的积极性。

“态度表达”类动词属于集体行为规范范畴内的动词类型，该类动词主要为具备负面评价意义的积极态度类动词和消极态度类动词，例如：*Аркадий дипломатически прислуживался княжне.*（阿尔卡季乖巧地向公爵小姐献媚。）

“态度表达”类动词具备“持续性”，属于其中的异质行为类动词，例如：*Лиля не может переступить через обиду на пасынка, который постоянно ей хамит.*（莉莉娅无法忘怀对她一直十分粗暴的前夫之子给她带来的委屈。）

“态度表达”类动词具备“语义定指性”，例如：*Кавалеры волочатся за дамами.*（男舞者向女士们献着殷勤。）句中的行为直接指向客体“女士们”。

含消极意义的“态度表达”类动词常兼含行为的“诱因”，例如：*Он постоянно хамил отцу от злости и обиды.*（他之前因为恨和委屈一直对父亲很无礼。）

含积极意义的“态度表达”类动词常兼含特定的“目的”，以兼容“目的”语形式体现，例如：*Помните, как он юлил перед вами, когда искал места через ваше посредство?*（您还记得他通过您找工作时是怎样对您大献殷勤的吗？）

“态度表达”类动词具备“隐性评价”，例如：*Царское правительство угоднило перед европейской буржуазией.*（沙皇政府曾讨好欧洲资产阶级。）

综上，“态度表达”类动词具备 [+集体行为规范]、[+异质性]、[+语义定指性]、[+诱因性]、[+目的性]、[+隐性评价]特征。

4.4 “情绪反应”类动词

“情绪反应”类动词主要指行为主体受某种外在原因的刺激或影响而表现出的情绪反应。

“情绪反应”类动词属于集体行为规范范畴内的典型动词。例如：*Он тогда задорился и спорил со старшим.*（那时他发起了火，和长辈们争论了起来。）句子中的 задориться（发起火来）与社会所普遍认可的礼貌、和谐的行为相悖。

“情绪反应”类动词属于举止行为动词中的特殊动词，既包含具备“持续性”的同质类动词，例如：*Он всегда петушится, этот паренёк.*（这个小孩总是爱发火。）也包含具备“界限性”意义的情绪反应类动词，例如：*Весь класс вдруг переполошился с приходом*

преподавателя. (老师来了, 全班突然都慌了起来。)

“情绪反应”类动词具备“语义回指性”, 例如: Он *вскипятился* и наговорил много *резких слов* (他勃然大怒, 说了很多刺耳的话), 句中的行为主体的情绪针对对象并没有出现, 主要表达本身的一种情绪状态的呈现。

“情绪反应类”行为具备明显的诱因, 虽然情绪的产生是突发性的, 但是导致情绪产生的诱因是前提性的, 例如: Власов, узнав об этом, вообще *распетушился*. (沃拉索夫知道这个事之后完全爆发了。)

“情绪反应”类动词具备“隐性评价”。例如: Раскольников ужасно *разозлился*. (拉斯科尼科夫发了很大的火。)

综上, “情绪反应”类动词具备 [+集体行为规范]、[+同质性]、[+界限性]、[+语义回指性]、[+诱因性]、[+非目的性]、[+隐性评价]特征。

4.5 “社会影响”类动词

“社会影响”类动词主要指主体实施的行为对社会造成了不良影响, 是描述主体给社会带来消极影响的典型行为。

“社会影响”类动词属于社会行为规范范畴内的典型动词, 该类行为应符合基本的社会行为规范。例如: И ты тоже хорош...*Напаскудил*, как кобель, и в сторону. (你可真行...像一条狗似的干了许多下流事, 却一走了之。)句中的 *напаскудить* 与社会所普遍认可的遵纪守法的行为相悖。

“社会影响”类动词属于“界限性”动词, 例如: Свидетель *фальшивит*. (证人作了伪证。)句中的 *фальшивить* 表达的不是持续意义, 而是既成事实意义。

“社会影响”类动词的诱因往往与行为的目的重合。例如: Вален *подличает* из-за чего-нибудь, чтобы выгоду получить, а он просто, он от природы. (瓦林行为下流主要是利益驱使, 而他, 本质如此。)句中的行为诱因与目的合二为一。

“社会影响”类动词具备“隐性评价”, 无相应句法位, 例如: О нём говорят, что он *подличает* Паскевичу. (都说他对帕斯科维奇做了卑鄙的事。)

综上, “社会影响”类动词具备 [+社会行为规范]、[+界限性]、[+语义回指性]、[+诱因性]、[+目的性]、[+隐性评价]特征。

俄语举止行为动词次范畴化即具体参数对应如下表:

表: 举止行为动词语义次范畴

参数特征/语义类别	生活方式类	性情品质类	态度表达类	情绪反应类	社会影响类
行为规范性	个人行为规范	+	+	-	-
	集体行为规范	-	-	+	-
	社会行为规范	-	-	+	+
行为性质	同质性	-	-	+	-
	异质性	+	+	-	+
	界限开始	-	-	-	+
	界限终止	-	-	-	+
指向性	语义回指性	+	+	-	-
	语义定指性	-	-	+	+
诱因性	诱因性	-	-	+	+
	非诱因性	+	+	-	-
目的性	目的性	-	-	+	+
	非目的性	+	+	-	-
评价属性	显性评价	-	-	-	-
	隐性评价	+	+	+	+

5 结束语

从语义参数特征上看,举止行为动词的“自主性”“评价性”“方式性”参数参与的是动词语义界定及收词范围的确定过程,而区分性语义参数“行为规范性”“行为性质”“指向性”“目的性”“评价属性”参与的是语义次范畴化的过程,且体现的程度有所差异,因此次范畴动词内部也会有核心次范畴和边缘次范畴之分。举止行为动词中的“生活方式”类、“性情品质”类动词数量最多,稳定性最强,为核心次范畴动词,而“情绪反应”类、“社会影响”类动词的数量较少,但是评价色彩较强,虽属于边缘次范畴,但是对于举止行为动词整体的语义描写至关重要,而“态度表达”类动词则属于举止行为动词中最典型的构建人际关系类动词。也正是因为举止行为动词语义特征的差异体现,造成了语义范畴内成员地位的不对等现象,因此对其次范畴化的把握还应从整体上进行,以期实现构建较为完善的举止行为动词语义次范畴体系。

参考文献

- [1]Апресян Ю. Д. Интерпретационные глаголы: семантическая структура и свойства[J]. Русский язык в научном освещении, 2004(1).
- [2]Бабенко Л. Г., Волчкова И. М. и др. Толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание[Z]. Москва: АСТ-ПРЕСС, 1999.
- [3]Васильев Л. М. Семантика русского глагола[M]. Москва: Высшая школа, 1981.
- [4]Гайсина Р. М. Наблюдения над сочетаемостью поведенческих глаголов[A]. Синтаксис и инотация[C]. Уфа: БашГУ, 1973.
- [5]Галенко И. Г. Мотивизация глаголов поведения в русском языке[A]. Семантические классы русских глаголов[C]. Свердловск: УрГУ, 1982.
- [6]Жданова О. П. Семантическая структура глаголов поведения[A]. Семантические классы русских глаголов[C]. Свердловск: УрГУ, 1982.
- [7]Падучева Е. В. Глаголы интерпретации: таксономия и акциональные классы[J]. Научно-техническая информация, 2005(6).
- [8]Сенько Е. В. Новые компоненты в семантическом поле глаголов поведения[A]. Исследования по семантике[C]. Уфа: БашГУ, 1990.
- [9]Шведова Н. Ю. Русский семантический словарь. IV. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений[Z]. Москва: Азбуковник, 2007.
- [10]孙 寰. 俄语阐释动词及语义分析[J]. 外语研究, 2009(1).

A Study on the Semantic Subcategory of Russian Behavior Verbs

Tian Xin-xin, Yang Sheng-nan

(Harbin University of Science and Technology, Harbin 150040, China)

Abstract: Behavior verbs are an important subcategory of Russian social activity verbs, which is very important for interpreting people's behavior in the process of participating in social activities. Therefore, this paper will mainly clarify the semantics, semantic subcategory standards and types of this kind of

verbs from the perspective of constructing the semantic subcategory of behavior verbs, trying to present the distribution mechanism of subcategorization from common and differentiated semantic parameters.

Key words: Russian behavior verbs; semantic subcategory; semantic parameters

基金项目: 本文系 2021 年度黑龙江省经济社会发展重点研究课题“作为教化事件的儿童文学期刊《Мурзилка》语料库建设及应用研究”（批准号：WY2021069—C）的阶段性成果。

作者简介: 田欣欣（1988—），博士，哈尔滨理工大学外国语学院俄语系讲师，研究方向：俄语语言学，儿童文学。杨晟楠（1997—），硕士，哈尔滨理工大学外国语学院俄语语言文学专业研究生，研究方向：俄语语言学，儿童文学。

收稿日期: 2021-05-29

[责任编辑: 李 侠]